

# KALMAR'N

## LASTAGEPLATS FÖR SPÅN OCH FLIS FRÅN SÅGVERKET

### Linbana

Hit till Kalmarn gick från sågverket en linbana som transporterade sågavfall i form av spån och flis. Linbanekorgarna vände runt ett stort hjul och tömdes automatiskt i pråmar för att sedan gå tillbaka till sågen. Pråmarna bogserades till fabriker på fastlandet där avfallet användes som energi och i massaindustrin.

Linbanan byggdes samtidigt med det nya sågverket 1923 efter att den gamla sågen brunnit ner till grunden. Före 1923 togs sågavfallet till vara för produktion av småvirke till lådor, tunnor etc. En del kolades på Tannskär.



*Arbetare tar igen sig i spånhögen*

### Purula turi

Tänne purulaiturille kulki sahalta köysirata, jolla kuljetettiin sahausjätettä, kuten sahanpurua ja puuhaketta. Sahausjätteet kuormattiin proomuihin kuljetettaviksi mantereen tehtaille.

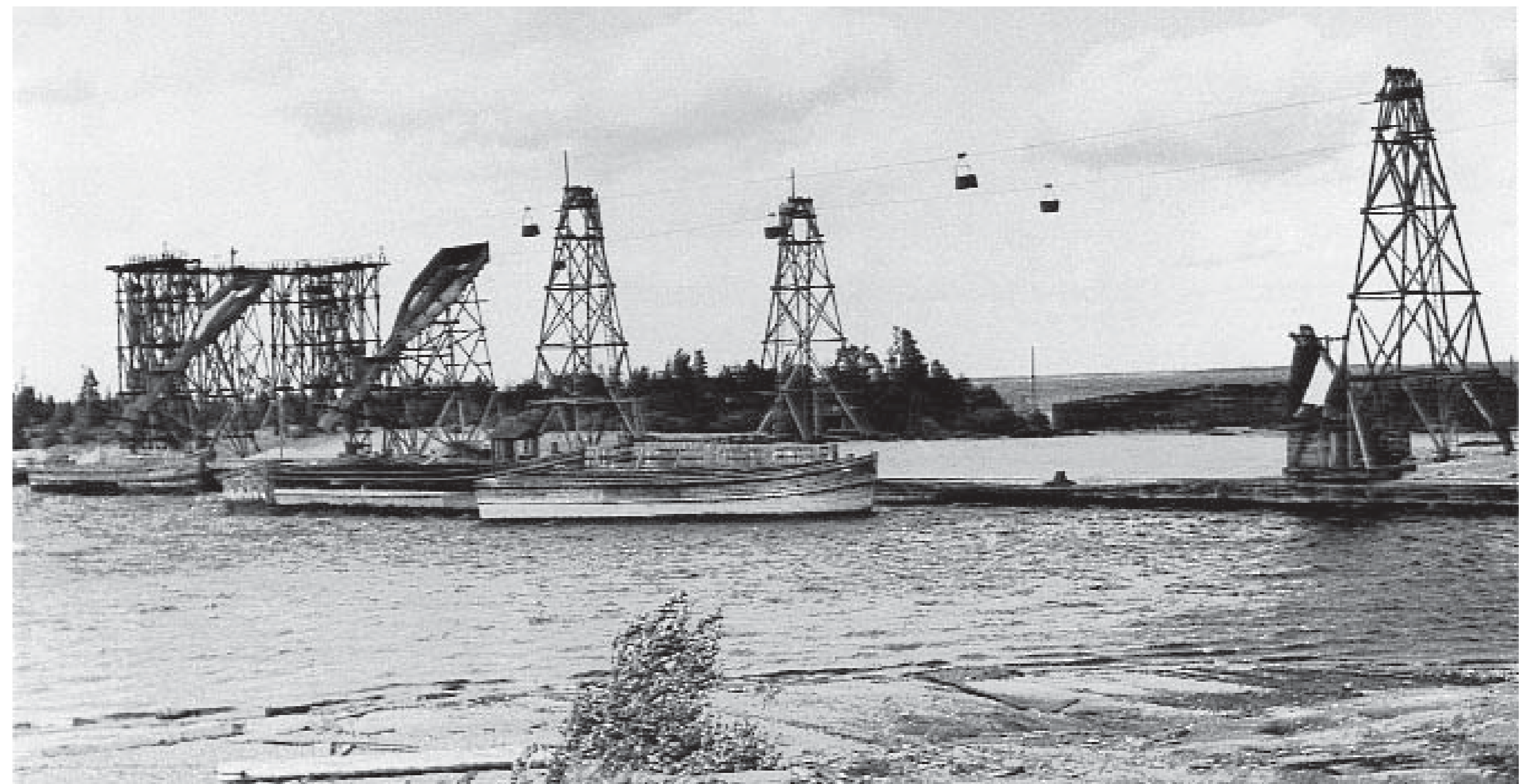
### Kalmarn

A cableway that led to Kalmarn transported shavings and wooden chips from the sawmill. The shavings and the chips were loaded onto bar-

ges and transported to industries on the mainland.

### Der Spankai

Hier an dem Spankai kam eine vom Sägewerk ausgehende Seilbahn an, die Sägespäne und Sägemehl transportierte. Diese Abfallprodukte wurden hier auf Schleppkähne für den weiteren Transport an Industrien am Festland geladen.



*Linbanan och spånlastningen*